



Nederlandse Vereniging voor Toegepaste Taalwetenschap
Association Néerlandaise de Linguistique Appliquée

www.anela.nl

Infobulletin december 2017

Inhoud

| | | | |
|--|---|---|----|
| Van de voorzitter | 1 | Verslag Dutch Night tijdens de AILA conferentie in Rio | 6 |
| Uit de praktijk: Massimiliano Spotti | 2 | Maak kennis met Maaïke Hajer | 7 |
| Promotieonderzoek in de spotlights: Nils Smeuninx..... | 3 | Verslag Najaarsstudiedag | 8 |
| In memoriam Johan Matter | 4 | AILA 2020 in Groningen update van de organisatie..... | 8 |
| Anéla 45 jaar | 5 | An inspirational week at the Lorentz Center (in English) | 9 |
| Grote Taaldag | 5 | Calls, workshops en aankondigingen | 11 |
| Call for papers Juniorendag 2018 (in Dutch and English) | 5 | Voor alle info: zie de website | 12 |
| Genomineerden AVT/Anéla dissertatieprijs bekend | 6 | Colofon | 13 |

Van de voorzitter

Dit is het laatste infobulletin van Anéla in het jaar 2017. Het was een goed jaar met mooie activiteiten en het komend voorjaar wordt ook weer mooi, met de Grote Taaldag op 3 februari, de Juniorendag op 20 april en de tweedaagse conferentie op 1 en 2 juni. We hopen velen van jullie daar te treffen.

In de tussentijd heeft het bestuur een versterking mogen verwelkomen in de persoon van Maaïke Hajer. Maaïke is hoogleraar Educational Linguistics aan de universiteit van Malmö in Zweden, lector Geletterdheid aan de Hogeschool Utrecht en voorzitter van het Platvorm Taalgericht Vakonderwijs, en zij is al eens eerder bestuurslid geweest van

onze vereniging. We prijzen ons gelukkig met deze ervaren Anéla-vrouw die breed actief is in de toegepaste taalwetenschap.

In dit infobulletin kunt u lezen over dr. Massimiliano Spotti, Universitair Hoofddocent bij het Departement Cultuurwetenschappen van Tilburg University, waaraan ik zelf ook verbonden ben. Hij is toegetreten tot de Raad der Nederlandse Taal en Letteren voor de Nederlandse Taalunie (2017-2020). De Raad brengt advies uit aan het Comité van Ministers over het beleid van de Taalunie, op het terrein van de Nederlandse taal, onderwijs, wetenschap, letteren en cultuur.

We hebben bijna over het hoofd gezien dat we als vereniging al 45 jaar bestaan. We besteden er aandacht aan in dit bulletin en gaan vol enthousiasme op naar de 50.

Rest mij u, namens het bestuur, fijne kerstdagen en een gelukkig nieuwjaar te wensen!

Jos Swanenberg

Uit de praktijk: Massimiliano Spotti **Raad voor de Nederlandse Taal en Letteren**

In deze rubriek vertellen taalwetenschappers over het belang van hun kunde voor de samenleving. Dit keer Massimiliano Spotti.



Hij is universitair docent aan de Tilburg School of Humanities, Department of Cultural Studies. Sinds 1 januari 2017 is hij lid van de Raad voor de Nederlandse Taal en Letteren. Deze Raad adviseert het Comité van Ministers over het beleid van de Taalunie.

Taal is een instrument voor iedereen. Dat impliceert een aantal feiten. Zelfs de minst geïnformeerde taalgebruikers zullen aangeven dat de taal die ze dagelijks gebruiken een naam heeft (bijvoorbeeld het Nederlands) en tot een bepaalde variëteit behoort (standaardtaal, streektaal). Verder, staat taal voor een vorm van (nationale, etnische, religieuze) identiteit, wordt ze gezien als (verbonden aan) een taalgemeenschap en behelst zij (prescriptieve) normen.

Een tastbaar voorbeeld van de belangrijke rol van taal in de samenleving is het eeuwig debat over meertaligheid en zijn recente ontwikkeling. Dat heeft onder andere geleid tot het initiatief gesteund door de Vlaamse Gemeenschapsonderwijs (GO!) om het gebruik van andere talen dan de Vlaamse variëteit van het Nederlands toe te staan in de klas. Die andere taal moet wel dienen ter ondersteuning van het leertraject van leerlingen met een thuistaal anders dan of naast het Nederlands.

Terwijl wetenschappelijk is erkend dat thuistaal uitermate nuttig is voor het opleidings-

niveau van leerlingen, waren er ook woedende reacties. Sommigen zagen de sociolinguïstisch verantwoorde stap als bedreiging voor het Nederlands op de basisschool en behandelden de beslissing als een verlate 'april-scherts' die de deuren heeft open gezet voor een willekeurig gebruik van het Nederlands in alle soorten en maten. Het is essentieel om die heftigheid onder ogen te zien om het belang te begrijpen dat zowel politieke als openbare discoursen hechten aan taal.

Daar heb je het dan. Talen variëren, talen verschuiven, talen veranderen en talen - zoals we recent hebben kunnen lezen in een rapport van de KNAW over het gebruik van het Engels in instellingen voor hoger onderwijs in zowel Nederland als Vlaanderen - concurreren met elkaar. In andere woorden, taal is macht.

De discussie over schooltalen zou kunnen overkomen als een scenario uit het wilde westen waar iedereen die een stem heeft, een claim op taal kan leggen. Toch wordt er veel en structureel nagedacht over taalbeleid. Er zijn politieke instanties die zich bezighouden met taal, er zijn academies en wetenschappers die zich bezighouden met taal, en er zijn bovendien adviesorganen die fungeren als bufferzones tussen al deze instanties en de verschillende maatschappelijke sectoren. Tot deze adviesorganen behoort de Raad voor de Nederlandse Taal en Letteren.

Toen ik werd gevraagd om deel uit te maken van de bovengenoemde Raad, voelde ik me vereerd maar er kwamen ook veel vragen bij. Bijvoorbeeld, ik was erg benieuwd waar de Raad eigenlijk precies voor was bedoeld. Hoe werkt zo een institutionele machine? Wat is

haar positionering ten aanzien van taalpolitiek en taalbeleid?

Ondertussen, maak ik al een jaar deel uit van een opwindend team. Opwindend, omdat het bestaat uit mensen met heel verschillende achtergronden die laten zien hoe relevant de taal voor de verschillende facetten van de samenleving is. Het scala aan expertises loopt van taal op het werk tot taal en vluchtelingen, van de Nederlandse taal in een internationaal perspectief via erfgoed, media en literatuur tot aan onderwijs. Aangezien kwesties met betrekking tot de Nederlandse taal zich dagelijks aan ons opdringen – bijvoorbeeld de kwestie over de verengelsing van de

Nederlandse en Vlaamse maatschappij met belangrijke implicaties voor het hoger onderwijs – besef ik steeds beter waarom het van belang is dat de Raad zijn statutaire en institutionele kansen binnen de Nederlandse Taalunie gebruikt. Het doel is om te fungeren als sparring partner voor de Nederlandse Taalunie en de Comité van Ministers in de huidige maatschappelijke discussies over taal en cultuur. Want, als gezegd: taal is macht en blijft voor iedereen van levensbelang.

Massimiliano Spotti

Promotieonderzoek in de spotlights: Nils Smeuninx

In deze rubriek vertellen promovendi over hun onderzoek naar aanleiding van een aantal vragen. Dit keer Nils Smeuninx van de Universiteit Gent over zijn onderzoek naar taalgebruik in duurzaamheids-rapportering.



Waar doe je je onderzoek?

Ik doe onderzoek binnen de Vakgroep Vertalen, Tolken en Communicatie van de Faculteit Letteren en Wijsbegeerte van de UGent. Ik ben verbonden aan de onderzoeksgroepen MULTIPLES (*Research Centre for Multilingual Practices and Language Learning in Society*) en LT3 (*Language and Translation Technology Team*) omdat ik taalvariatie bestudeer via taaltechnologie.

Onder begeleiding van wie?

Mijn promotor is Prof. Dr. Bernard De Clerck, die instaat voor het luik zakelijke communicatie van mijn onderzoek. Mijn twee co-

promotoren zijn Prof. Dr. Véronique Hoste (UGent) en Prof. Dr. Walter Aerts (UAntwerpen), die respectievelijk advies geven rond de taaltechnologische en toegepast economische aspecten.

Gezien ik Prof. De Clerck's eerste doctoraatsstudent ben, hebben we vaker de kans om de stand van zaken te overlopen en indien nodig bij te sturen. 't Is weinig doctorandi gegund, maar ik kan de hechtere samenwerking die dat mogelijk maakt enkel aanraden.

Wat is de titel van je project?

ARCHIVE: Annual Report Characterisation in Varieties of English, wat ruwweg zou kunnen vertalen naar 'Eigenschappen van jaar-rapporten in verschillende variëteiten van het Engels.'

Waar gaat je onderzoek over?

We onderzoeken door middel van *Natural Language Processing tools* – taaltechnologie – hoe taalgebruik verschilt in bedrijfsrapportering, met name duurzaamheidsrapportering. Dit is een jong, variabel en minder beschreven genre dat een breder lezerspubliek aanspreekt, en dus minder een *in crowd* van experts en analisten die het (stereotiep) moeilijke taalgebruik van bedrijfsrapportering beter kennen.

De twee belangrijkste vragen zijn wat er linguïstisch gebeurt wanneer:

1. Het bedrijf het beter of slechter doet; en/of
2. Auteurs andere variëteiten van het Engels gebruiken (bv. Brits of Amerikaans Engels).

We bekijken hoe moeilijk leesbaar de tekst is, maar ook hoeveel passiefstructuren ze bevat, hoeveel onderschikking ze bevat, hoe ze zich verhoudt tot andere teksten qua lexicale densiteit (inhoudswoorden t.o.v. functiewoorden), etc.

Anderzijds bekijken we die teksten via enquêtes ook vanuit het perspectief van de lezer: wanneer een tekst moeilijker of makkelijker leesbaar is, hoe beïnvloedt dat dan hun perceptie van het bedrijf (winstgevendheid, betrouwbaarheid, etc.)?

Wat hoop je te laten zien met dit onderzoek?

Enerzijds hoop ik een aantal inconsistenties in duurzaamheidsrapportering aan het licht te brengen: veel bedrijven willen hun *stakeholders* bij duurzaamheid betrekken, maar schrijven te complex omdat ze het gewend zijn te rapporteren aan een veel beperkter publiek: hun aandeelhouders. We willen verkennen hoe duurzaamheidsrapportering leesbaarder kan worden.

Anderzijds kunnen we ook een aantal clichés over bedrijfsrapportering ontcrachten: waar we misschien zouden verwachten dat bedrijven slechtere cijfers veel indirecter (en dus moeilijker) rapporteren, vinden we dat effect niet terug binnen duurzaamheidsrapportering. Taalvariëteit blijkt een veel grotere invloed op het taalgebruik in de rapporten te hebben dan bedrijfsresultaten.

Nils Smeuninx

In memoriam Johan Matter

Op 1 oktober 2017 is Johan Matter overleden. Johan Matter was sterk betrokken bij de Toegepaste Taalwetenschap op nationaal en internationaal niveau. Hij maakte een lange periode deel uit van het hoofdbestuur van de Association Internationale de Linguistique Appliquée (AILA) samen met zijn kornuiten Marc Spoelders en Alex Guiora. Hij ijverde voor van alles: de rol van het Frans in het onderwijs, het gebruik van originele instrumenten bij de uitvoering van barokmuziek, de opleiding Toegepaste Taalwetenschap aan de vrije universiteit en vooral de organisatie van het AILA world congress in 2003. Door zijn organisatietalent verliep het congres soepel en zonder grote problemen, al was het jammer dat de grote trom van de slagwerkgroep die de opening muzikaal zou ondersteunen, niet door de deur van de aula van de VU wilde.

Johan genoot van de intriges die horen bij een internationale organisatie waarin in het klein de grote wereldpolitiek weerspiegeld werd. Als nietsvermoedende vertegenwoordiger van de Anéla bij de AILA international committee vergadering kreeg ik van Johan bindende instructies over op wie ik wanneer diende te stemmen. Ik waagde het niet om van zijn advies af te wijken.

Johan was samen met zijn kompaan Cor Koster medebepalend voor de ontwikkeling van de Toegepaste Taalwetenschap in Nederland.

Kees de Bot

Deze reactie is ook verschenen op de website van Anéla.

Anéla 45 jaar

Op zich is 45 jaar geen mijlpaal die uitbundig gevierd wordt, maar de redactie van de nieuwsbrief vond dat het genoeg was voor een korte terugblik.

In 1972 werd de Anéla opgericht. De macht van de Francofonie bleek uit het feit dat de Anéla de Association Internationale de Linguistique Appliquée heet en niet de Dutch association of applied linguistics of de vereniging voor toegepaste taalwetenschap. Tot de oprichters behoorden Theo van Els, Frans Defeche, Henny van Egmond, Johan Matter en als ik me het goed herinner, Jan van Ek.

Wat toegepaste taalkunde precies was, werd in het midden gelaten en de vereniging is altijd meer gericht geweest op inclusie dan op exclusie. De thema's van conferenties en studiedagen lieten een breed scala aan onderwerpen zien. Maar taalverwerving en onderwijs waren de hoofdthema's. De Anéla

kreeg een flinke push toen de vraag naar taalonderwijs aan gastarbeiders groeide. Geleid door collega's zoals Annemieke Janssen en Jan Hulstijn werd Nederlands als tweede taal een van de hoofdstromen en groeide de vereniging stevig.

Een andere belangrijke ontwikkeling was de overgang van het Nederlandstalige tijdschrift TTWiA (Toegepaste taalwetenschap in artikelen) naar het Dutch Journal of Applied Linguistics. De redacteurs van DUJAL hebben uitnemend werk verricht, het review proces is heel serieus en professioneel en de kwaliteit van de artikelen doet niet onder voor die van veel internationale tijdschriften. Het wachten is op een officiële erkenning van die kwaliteit in de vorm van een erkende impact factor boven 1.0, maar dat gaat zeker gebeuren.

Kees de Bot

Grote Taaldag, 3 februari 2018

De Grote Taaldag (GTD) vindt plaats op 3 februari in de Utrechtse binnenstad (Drift 21 en Drift 25). We hebben een rijkgevoeld programma met een keynote van Ray Jackendoff en 66 lezingen door Anéla- en AVT-leden. De Grote Taaldag mondt uit in het Taalgala waar de Anéla-AVT dissertatieprijs

en de LOT populariseringsprijs worden uitgereikt. Het definitieve programma zal begin januari beschikbaar zijn. Alle info over de GTD kan je vinden op <http://anela.nl/activiteiten/grote-taaldag/>.

Bert Lebruyne

Call for Papers Anéla/VIOT Juniorendag

Nederlands

Op vrijdag 20 april 2018 wordt de jaarlijkse Juniorendag van Anéla en VIOT georganiseerd in Tilburg. De keynote speakers zijn dit jaar Wyke Stommel (RU) en Jos Swanenberg (UvT). Studenten, net afgestudeerden en promovendi kunnen op de Juniorendag hun scriptie- of promotieonderzoek op het gebied van toegepaste taalkunde (taalgebruik, taalverwerving, taalonderwijs, taalbeheersing of communicatie) in een informele sfeer presenteren. Zowel mondelinge presentaties als posterpresentaties zijn welkom. Daarnaast wordt op deze dag de jaarlijkse Anéla/VIOT

Scriptieprijs uitgereikt voor de beste MA scriptie binnen het vakgebied.

Als je wilt presenteren, dien dan uiterlijk 31 januari 2018 een abstract van je onderzoek in via het formulier op de website. De eisen aan het abstract zijn als volgt:

- 250 woorden (excl. referenties);
- in het Nederlands of in het Engels (kies de taal waarin je presenteert);
- lettertype Times New Roman, grootte 12;
- alle persoonlijke informatie uit het document verwijderd (naam, universiteit);
- vermelding voorkeur voor een mondelinge presentatie of posterpresentatie.

Eind februari krijg je bericht of je presentatie is geaccepteerd.

Voor vragen kan je ons bereiken op anelaviotjuniorendag@gmail.com.

English

On Friday, April 20 2018, Anéla and VIOT (the Dutch and Flemish associations for applied linguistics and discourse studies) organize their annual Junior Research Day (Juniorendag) in Tilburg. Wyke Stommel (RU) and Jos Swanenberg (UvT) will give the keynote lectures.

At the Juniorendag, graduate students, junior researchers and PhD candidates in the field of applied linguistics (language use, language acquisition, education, discourse, or communication) get the opportunity to present their work through an oral or poster presentation. In addition, the annual Anéla-VIOT Scriptieprijs is awarded to the best MA-thesis in the field of applied linguistics.

If you would like to apply for a presentation, upload your abstract, January 31 2018 at the latest, through the form on the Anéla website.

The requirements for the abstract are the following:

- 250 words (excl. references);
- in Dutch or in English (choose the language you'll present in);
- font Times New Roman, size 12;
- all personal information removed from the document (name, university);
- mentioning your preference for an oral or poster presentation.

By the end of February, we'll let you know whether your presentation has been accepted. For questions contact us at anelaviotjuniorendag@gmail.com.

Genomineerden AVT/Anéla dissertatieprijs bekend

Afgelopen maandag, 11 december 2017, is de dissertatieprijsjury – bestaande uit Marianne Starren (Radboud Universiteit), Ans van Kemenade (Radboud Universiteit), Martijn Goudbeek (Universiteit Tilburg), Amos van Gelderen (Universiteit van Amsterdam), en Arie Verhagen (Universiteit Leiden) – bijeen gekomen. De jury heeft besloten drie van de tien voorgedragen kandidaten te nomineren voor de AvT/Anéla dissertatieprijs.

- Heidi Klockmann "The Design of Semi-lexicality: Evidence from Case and Agreement in the Nominal Domain".
- Kasper Kok "The status of gesture in cognitive-functional models of grammar".
- Kobie van Krieken "Linguistic viewpoint in crime news narratives: Form, function and impact".

De drie genomineerde dissertaties zijn (in alfabetische volgorde):

Nivja de Jong

Verslag Dutch Night tijdens de AILA conferentie in Rio

Tijdens AILA2017 in Rio de Janeiro hebben we Dutch Night gehad. Met behulp van het congresbureau is er een mooie powerpoint in elkaar gezet en ondanks alles wat er niet goed geregeld was (verandering van zalen op het laatste moment; niemand wist waar Dutch Night eigenlijk was; eerst een veel te kleine zaal voor de presentatie; een technicus die achterin de zaal zat met het scherm – en ik dus niet kon zien waar ik was

in de presentatie; de doos met promotie-materiaal die nooit aangekomen is ondanks alle telefoontjes van onze kant) waren er 515 mensen bij de presentatie. Ik had het licht gehouden en gezegd dat wij Nederlanders, in tegenstelling tot de Brazilianen, nogal nuchter zijn en alleen maar een passie hebben voor oranje! Er waren een aantal collega's met oranje hoedjes en T-shirts aanwezig. Ik had gelukkig een stapeltje kofferlabels als



promotiemateriaal meegenomen in mijn koffer en heb ze aan iedereen die in oranje was gegeven en die hebben ze uitgedeeld. Ze gingen als warme broodjes!!

De receptie was ook met heel veel moeite ook goed geregeld, en de zaal was mooi met een balkon met uitzicht op zee. Men was blij met wijn en bier (in plaats van zoete cocktails) en de schalen met kazen en vleeswaren waren ook een welkome afwisseling. Er was ruim genoeg voor iedereen en er werd ook ruim geschonken, dus we kregen niets dan complimenten. Ook het AILA-bestuur was uiterst tevreden. Dus dit eerste stukje van de organisatie is geslaagd.

Marjolijn Verspoor

Maak kennis met Maaïke Hajer

Wellicht herinnert u zich dat ik al eens bestuurslid was (van 1998-2004). Na een afwezigheid van tien jaar keer ik graag terug in het Anéla-bestuur vanuit mijn missie om onderzoek en onderwijspraktijk meer te verbinden. Dat is hard nodig, zeker rond de professionalisering in taalonderwijs aan nieuwkomers.



Ik geloof dat ik tot de eerste lichte toegepaste taalwetenschappers hoor, opgeleid aan (toen nog) de KU Nijmegen (1976-82). Vanuit een basis in Nederlands als tweede taal en meertalige ontwikkeling werkte ik daarna met veel plezier bij het Instituut voor Leerplanontwikkeling SLO aan leerplannen voor eigen taal en cultuuronderwijs en Nederlands aan gevorderde tweede-taalleerders.

Na mijn promotie bij Guus Extra in Tilburg op de studie 'Leren in een tweede taal - Interactie in vakonderwijs aan een meertalige mavoklas' (1996) heb ik de vormgeving van 'taalgericht vakonderwijs' als belangrijkste focus gehad, in opleiding, nascholing en onderzoek. Een aantal jaren met de nadruk op reken-/wiskunde en nu op exacte vakonderwijs.

Vanaf 2002 ben ik aangesteld als lector aan de lerarenopleiding van de Hogeschool Utrecht en vanaf 2010 ook als gasthoogleraar aan de Universiteit Malmö. Die verbinding met Scandinavisch onderzoek rond meertaligen in het onderwijs geeft veel stof tot nadenken en inspiratie. De komende drie jaar hoop ik dat we daar flinke stappen verder in kunnen zetten binnen de designstudie Inclusive Science Education (gefinancierd door Nordforsk). Dit onderzoek gebeurt in een samenwerkingsverband tussen Utrecht, Hamar en Malmö. Ook weer binnen een multidisciplinair onderzoeksteam in nauwe samenwerking met leraren, wat ik een prima context vind voor toegepaste taalwetenschappers!

Maaïke Hajer

Verslag Najaarsstudiedag

Op 22 september vond de jaarlijks Najaarsstudiedag plaats, de ééndaagse conferentie waarbij leden van Anéla en geïnteresseerde niet-leden samenkwamen om hun onderzoek te presenteren en met elkaar te bespreken. Dit jaar was de Anéla te gast bij Fontys Lerarenopleiding Tilburg.



Het was een geslaagde studiedag. Het brede thema van de dag - *Meertaligheid, Taalverwerving en Taalvaardigheid* - had een mooi aantal voorstellen voor bijdragen opgeleverd waarmee de organisatoren een gevarieerd programma met in totaal 2 keynotes, 23 verschillende presentaties en 5 posters konden samenstellen. Zeven presentaties bestonden uit twee delen: een presentatie van 25 minuten gevolgd door een sessie van nog eens 25 minuten om door te praten met dat deel van het publiek dat daar na de presentatie nog in geïnteresseerd was.

De studiedag kwam wat moeizaam op gang: de eerste keynotespreekster, Elma Blom,

arriveerde door een stroomstoring bij ProRail een uur te laat. Dat probleem loste zichzelf echter nagenoeg vanzelf op: de circa 70 deelnemers bleken blij elkaar te ontmoeten en er waren voldoende stoelen, koffie, thee en gespreksonderwerpen om dat uur wachten goed door te komen. En daarna liep het allemaal als een trein. De keynote van Elma Blom was al het wachten méér dan waard en door wat verschuivingen in het programma kon de tweede keynote van Frank van Meurs na de lunch wél op de geplande tijd starten. Ook die keynote was boeiend en leverde veel positieve reacties op. Verder trokken alle presentaties en posters voldoende belangstellenden en kregen die - ook volgens de circa 30 ingevulde evaluatieformulieren - allemaal een interessant en goed voorbereid verhaal aangeboden, waren de discussies tijdens de sessies en de gesprekken in de wandelgangen geanimeerd en was de catering (en de goed bezochte borrel achteraf) oké.

Als organisatoren hebben we eigenlijk maar één serieus minpunt vastgesteld: het aantal lerarenopleiders en leraren in opleiding onder de deelnemers was (weer) zéér beperkt. En dat terwijl we te gast waren bij een lerarenopleiding. We hebben ons voorgenomen om een volgende keer nog beter ons best te doen om ook de doelgroep van die toegepaste taalkundigen 'pur sang' te bereiken.

*De organisatoren,
Guusje Jol, Anne Kerkhoff,
Petra Poelmans en Jos Swanenberg*

AILA 2020 in Groningen – update van de organisatie

Hoewel het AILA wereldcongres pas over 2 jaar plaatsvindt, is er toch al de nodige activiteit.

We hebben voorlopig twee lokale commissies ingesteld, een die zich bezig houdt met de organisatie (Charlotte Gooskens (funding), Sake Jager (website), Audrey Rousse-Malpat (catering), Rasmus Steinkrauss (financiën)

en Marjolijn Verspoor (voorzitter) en een die bezig is met de inhoud van het programma (Kees de Bot, Wander Lowie, en Merel Keijzer). Deze commissies zullen zeker worden uitgebreid als het echte werk begint. We zijn heel blij met alle collega's die al aangeboden hebben te willen helpen.

De lokale programmacommissie is nu bezig om, in overleg met een internationale begeleidingscommissie, een selectie te maken voor de vijf senior plenaire speakers en de vijf junior plenaire sprekers. Dit laatste is een innovatie. Het idee is om veelbelovend aanstormend talent de kans te geven zich internationaal te laten zien.

Het streven is om bij de selectie van de plenaire sprekers zo veel mogelijk rekening te houden met een goede spreiding qua herkomst, geslacht, nationaliteit en expertise. Dat zal niet meevallen, er zijn maar 10 sprekers en heel veel aspecten die we in de keuze van de sprekers mee willen nemen.

Een probleem bij dit soort congressen is dat er presentaties zijn die veel geïnteresseerden zullen trekken en andere waar maar heel weinig mensen belangstelling voor hebben. Afgezien van de bekende grote namen die altijd wel kunnen rekenen op een groter publiek, is het erg lastig om qua mogelijke interesse (en dus zaalgrootte) een goede inschatting te maken. Een ander punt van aandacht is dat het programma zo in elkaar zit dat deelnemers die belangstelling hebben

voor een bepaald onderwerp, bijvoorbeeld testen van taalvaardigheid, zo veel mogelijk alle presentaties op dat deelgebied kunnen bijwonen. We willen daarom proberen zoveel mogelijk lezingen deel te laten zijn van colloquia of symposia. Dat kan omdat iemand het initiatief neemt zoiets te organiseren, bijvoorbeeld een 3 uren colloquium. Wees dus niet verbaasd als je een verzoek van ons krijgt om een colloquium over jouw specialisatie te organiseren.

Ook gaan we proberen losse presentaties, die goedgekeurd zijn en die thematisch samenhangen, niet parallel te programmeren.

Intussen houden we contact met de mensen van het congrescentrum, waar we tot nu toe heel tevreden over zijn. Hetzelfde geldt voor het congresbureau van de RUG dat ons logistiek zal helpen met de vetting van de voorstellen voor lezingen en colloquia.

Kortom, never a dull moment voor de congresorganisatie.

Marjolijn Verspoor

An inspirational week at the Lorentz Center

From October 30 until November 3rd, 2017, Tessa van Charldorp (UU), Tom Koole (RUG) and Wyke Stommel (RU) brought together researchers from different disciplines (sign language, conversation analysis, health communication, first language acquisition, language technology, computer vision) and developers to discuss the future development of a sustainable Advanced Video Annotation and Analysis Tool called ADVANT¹. The KNAW (Royal Dutch Academy of Sciences) has

recently put this tool on the Dutch national scientific [agenda](#) for large research facilities as one of the facilities that should be in place in the Netherlands in 2025. The workshop was held at the Lorentz Center in Leiden which facilitates workshops that stimulate interaction amongst highly diverse researchers in terms of nationality, seniority, culture and discipline.

¹ [Gertjan Burghouts](#) (TNO, Netherlands), [Marisa Casillas](#) (MPI Nijmegen, Netherlands), [Onno Crasborn](#) (RU, Netherlands), [Manolis Fragkiadakis](#) (UL, Netherlands), [Christian Heath](#) (Kings College London, United Kingdom), [Micha Hulsbosch](#) (RU, Netherlands), [Tom Koole](#) (RUG, Netherlands), [Marijn Koolen](#) (Huygens ING, Netherlands), [Paul Mclivenny](#) (Aalborg University, Denmark), [Gregory Mills](#) (RUG, Netherlands), [Liliana Melgar](#) (UvA, Netherlands), [Julia Noordegraaf](#) (UvA, Netherlands), [Janneke Noordman](#) (NIVEL, Netherlands), [Jan Odijk](#) (UU, Netherlands), [Ronald Poppe](#) (UU,

Netherlands), [Caroline Rowland](#) (MPI, Netherlands), [Thomas Schmidt](#) (IDS, Mannheim, Germany), [Han Sloetjes](#) (MPI, Netherlands), [Ellen Smets](#) (AMC, The Netherlands), Michael Smith (UC Los Angeles, United States), [Wyke Stommel](#) (RU, Netherlands), [Burak Tekin](#) (University of Basel, Switzerland), [Khiet Truong](#) (University Twente, Netherlands), [Tessa van Charldorp](#) (UU, Netherlands), [Arian van Hessen](#) (University Twente, Netherlands), Jeroen van Rest (TNO, Netherlands), [Sytske Wieggersma](#) (University Twente, Netherlands)

The workshop from Monday till Friday

On Monday the researchers presented their needs for video annotation and analysis tools



from their various perspectives: from a sign language researcher (Onno Crasborn) who spends 250 minutes transcribing and annotating one minute of sign language interaction who wants to automate this process to a conversation analyst (Christian Heath) who needs ways of more accurately analyzing and visually representing the hand-over of surgical instruments. The participants found common language, common ground and shared their wish lists for the perfect tool.

Tuesday was the day of the developers. They shared their knowledge of how tools such as ELAN (Han Sloetjes) and speech recognition programs (Arjan van Hessen) were developed over time. The developers reflected on the various "wish lists" that were expressed from the various disciplines and

methodologies represented at the workshop, including a secure pipeline for working with privacy sensitive video data. We concluded that a lot of features and functionalities exist in various programs but are not compatible with each other. A need for a modular system was established, both web and desktop based, that allows for flexibility.

On Wednesday, Julia Noordegraaf presented the already existing CLARIAH infrastructure and the Media Suite possibilities in which some of the ADVANT applications may find its future - depending on funding. We learned insightful lessons from similar German initiatives at the Institut für Deutsche Sprache from Thomas Schmidt and thought about the unique features that will make the new ADVANT tool flexible, sustainable and safe.

On Thursday we visualized the road towards having the tool developed: what societal impact will this tool have, what research questions does it help to answer, what collaborations are required and what is our timeline? The input from the previous three days came together in poster presentations, visualizations and presentations. On Friday, a small group of workshop participants started to turn all the ideas, lessons and insights from the entire week into products and started writing the beginnings of a proposal for funding.

Interested? Contact us and let's collaborate.

*Wyke Stommel, Tessa van Charldorp en
Tom Koole*

Calls en aankondigingen

Organiseert u zelf binnenkort een conferentie of workshop of weet u van een relevante conferentie of workshop, laat het ons weten (webmaster@anela.nl).

Zie ook:

www.anela.nl/nieuws/aankondigingen.

ANÉLA-ACTIVITEITEN

Grote Taaldag

Datum: 3 februari 2018

Plaats: Utrecht

Website: <http://anela.nl/activiteiten/grote-taaldag/>

Anéla/VIOT Juniorendag

Datum: 20 april 2018

Plaats: Universiteit van Tilburg

Indienen van abstracts:

<http://anela.nl/activiteiten/juniorendag/juniorendag-call-for-abstracts/>

Anéla Conferentie

Datum: 1-2 juni 2018

Plaats: Egmond aan Zee, hotel Zuiderduin

Meer informatie volgt.

AWIA symposium

Datum: 4-5 oktober 2018

Plaats: Radboud Universiteit Nijmegen

De call for papers volgt eind januari 2018.

ANDERE AANKONDIGINGEN/CALLS

Auris

Auris heeft onlangs een prentenboek gepubliceerd: 'Bo gaat naar de Auris Behandelgroep.' Hiermee worden jonge kinderen en hun ouders voorbereid op het eerste bezoek aan de Auris Behandelgroep.

Website: <https://www.auris.nl/nieuws/stap-naar-behandelgroep-kleiner-met-prentenboek--en-app>

DUDOC-ALFA ronde 2018

Eerstegraads bevoegde docenten met een interesse in vakdidactisch onderzoek kunnen

via het DUDOC-ALFA een aanvraag doen voor een promotieplaats.

Deadline intentieverklaring: 15 januari 2018.

Website: <https://dudoc-alfa.vakdidactiek.nl/selectieprocedure-dudoc-alfa-2018/>.

14^E VIOT conferentie: Duurzame Taalbeheersing

Datum: 17-19 januari 2018

Plaats: Groningen

Keynote-sprekers: Charles Antaki (Loughborough University), Catherine Snow (Harvard Graduate School of Education), Dirk Geeraerts (KU Leuven), en Hans Hoeken (Universiteit Utrecht).

Voertaal: overwegend Nederlands, met twee keynote-presentaties in het Engels en een aantal lezingen in het Afrikaans.

Direct na de conferentie, op vrijdagmiddag 19 januari, vindt het afscheidscollege plaats van Carel Jansen (Rijksuniversiteit Groningen).

website: www.viot2018.org

Call for papers: 5th Sociolinguistics Circle

Datum: 6 April 2018

Plaats: Maastricht University, Faculty of Arts and Social Sciences

Indienen van abstracts: 31 January 2018

Website:

<https://sociolinguisticscircle2018.wordpress.com/>

Contact:

sociolinguisticscircle2018@gmail.com

Call for papers: 4th International Conference on Multilingual Language Theories and Practices (MLTP2018)

Datum: 25-27 April 2018

Plaats: Faculty of Education and Social Work, University of Valladolid, Spain

Indien van abstracts: 14 January 2018

Website: <https://mltp18.wordpress.com/>

Call for Papers: (dis)COVERING DISCOURSES. Transdisciplinary Conference

Datum: 18-19 May 2018.
Plaats: University College Cork, Ireland
School of Languages, Literatures and Cultures, Ireland.
Indienen van abstracts: 12 February 2018.
Contact: discoursescfp@gmail.com

Call for Papers: the 2nd annual International Conference on Multilingualism and Multilingual Education (ICMME 2018)

Datum: 31 May-2 June 2018
Plaats: New Westminster (Metro Vancouver), BC, Canada
Indienen van abstracts: 15 February 2018
Contact: hasanovad@douglascollege.ca
Website:
<https://icmme18.wordpress.com/conference-calendar/>

Call for Papers: 21st Rencontres Jeunes Chercheurs (RJC 2018 - ED 268) From data to theory in Linguistics.

Datum: 31 May-1 June 2018
Plaats: University Sorbonne Nouvelle - Paris 3 (ILPGA), France.
Indienen van abstracts: 15 January 2018
Contact: rjc-ed268@univ-paris3.fr

Call for Papers: 51st Annual Meeting of the British Association for Applied Linguistics (BAAL) "Taking Risks in Applied Linguistics"

Datum: 6-8 September 2018
Plaats: York St John University, England, UK
Indienen van abstracts: 31 March 2018
Contact: events@baal2018.org.uk
Website: www.baal2018.org.uk

Call for Papers: 3rd International Conference on the Sociolinguistics of Immigration (Slimig2018)

Datum: 27-28 September 2018
Plaats: Sestri Levante (Genoa), Italy
Indienen van abstracts: 19 February 2018
Contact: gerardo.mazzaferro@unito.it
Website:
<https://sites.google.com/unito.it/sociolinguisticsimmigration/home>

Call for Papers: 4th International Conference of the American Pragmatics Association (AMPRA-4)

Datum: 1-3 November 2018
Plaats: University at Albany, State University of New York, USA
Indienen van abstracts: 15 February 2018
Contact: amp4albany@gmail.com
website:
<https://americanpragmaticsassociation.org>

Announcement: CCERBAL 2018

Conference: Translanguaging: Opportunities and Challenges in a Global World

Datum: 3-4 May 2018
Plaats: Canadian Centre for Studies and Research on Bilingualism and Language Planning (CCERBAL), Official Languages and Bilingualism Institute (OLBI), University of Ottawa, Canada
Website: <http://ccerbal.uottawa.ca/fr>

Announcement: 5th International Conference "Crossroads of Languages and Cultures"

Datum: 1-2 June 2018
Plaats: Rethymno, Greece
Website: <https://clc5.ediamme.edc.uoc.gr>

Announcement: Multilingual Awareness and Multilingual Practices MAMP18

Datum: 22-24 November 2018
Plaats: Tallinn University, Estonia
Website: <https://mamp18.wordpress.com>

Voor alle info: zie de website

Op www.anela.nl kunt u dit infobulletin nog eens teruglezen en kunt ook de meest up-to-date informatie over onze activiteiten,

congressaankondigingen, en andere zaken terugvinden.

Colofon

Adressen Anéla-bestuur

Jos Swanenberg (voorzitter)
A.P.C.Swanenberg@uvt.nl

Bert Le Bruyn (secretaris)
B.S.W.LeBruyn@uu.nl

Rasmus Steinkrauss (penningmeester)
r.g.a.steinkrauss@rug.nl

Nivja de Jong (webmaster)
n.dejong@uu.nl

June Eyckmans
June.Eyckmans@telenet.be

Beppie van den Bogaerde
beppie.vandenbogaerde@hu.nl

Maaïke Hajer
maaike.hajer@hu.nl

Tom Koole
tom.koole@rug.nl

Guusje Jol
g.jol@let.ru.nl

Secretariële ondersteuning:
Anneke Smits
Anela-admin@uvt.nl

Kopij infobulletin

Heeft u kopij voor het infobulletin: stuurt u dit dan op naar Anneke Smits: anela-admin@uvt.nl.